

Říjen 2011 | číslo 3

časopis pro studenty cizích jazyků

Impact of Stereotypes on International Business

Cross Cultural Awareness is Key

Globalisation and the development of cross cultural business have tremendously reshaped our working environment over the last fifteen years. People around the world are increasingly finding themselves working with colleagues and counterparts from another culture. Dealing with such diversity is complex and requires a high level of cross cultural competence.

To make sense of all these differences we tend to classify people into specific categories such as the company

they work for or their own culture. This classification provides us with references about certain groups of people and helps us begin to understand their attitudes. You could say for example that Spanish people tend to speak more loudly than British do and Brazilians tend to be more **affectionate** than Finnish. While there are some relative truths to these statements, such stereotypical representations are often oversimplified and could lead to false **assumptions**.

Stereotypes, **taken - for - granted** beliefs about our counterparts' habits and behaviour, can affect our own attitudes and expectations when communicating with other cultures. The main purpose of stereotypes is to help us when we are dealing with a culture we do not know and to give us the illusion of a **predictable** pattern we could learn and **thus** know how to react to any given cross cultural ... to be continued on page 2

Milí čtenáři Challenge, studenti a lektori, čas dovolených je neúprosně za námi a my všichni společně stojíme před dalším školním rokem. Při této příležitosti přemýšlím, co bych Vám tak na jeho prahu poprál.

Studentům asi, aby během hodin co nejméně drželi jazyk za zuby a aby se nebáli zeptat, pokud je bude něco na jazyku tázit. Lektorům pak přeji, aby se jim dařilo rozvázat jejich studentům jazyk a aby do svých lekcí dali maximum, a to i kdyby měli smrt na jazyku.

A nám všem dohromady pak přeji, abychom dokázali zkrotit své mlsné jazyky a aby nás cestou na společné hodiny co nejméně zdržovaly jazyky sněhové.

Přeji Vám pevnou vůli a mnoho úspěchů ve školním roce 2011/2012

*Michal Ivasienko
viceprezident AJŠA
člen Challenge-teamu*



AJŠA Asociace jazykových škol
a agentur ČR, o.s.
je registrována Ministerstvem
vnitra České republiky dne 11. 5. 2005
s IČ 270 00 125

... continued from page 1

situation.

For instance, when doing business in Italy we might expect our Italian counterparts to be late for a meeting whereas a Swiss would always be punctual and well organised. However it would be inappropriate to assume that no Italian would ever be on time and no Swiss would ever be late. **Hence**, cross cultural stereotypes need to be treated carefully as they might have a negative impact on our thinking and our capacity to **perceive** things with understanding. Whether stereotypes are commonly shared among society or progressively developed through our direct experience in cross cultural relations, it is **crucial** to keep questioning their relevance. By doing so, we would certainly prevent ourselves from judging our international counterparts on the basis of wrong assumptions leading to inappropriate cross cultural behaviour and critical incidents.

1. Find a correct preposition for the following words:

1. provide _____
2. lead _____
3. deal _____
4. impact _____
5. prevent _____
6. take _____ granted

2. Find an antonym for the following expressions in the text:

1. general x _____
2. rarely x _____
3. insignificant x _____

3. What are some of the stereotypes mentioned in the text?

4. Why is it dangerous to take the stereotypes for granted?

Stereotypes can however be perceived as the first stage of **acknowledging** the existence of cross cultural differences which is an initial step towards the development of a higher level of cross cultural awareness and competence. However stereotypes need to be **questioned** and never taken for granted if they are to help us to work more effectively in a cross cultural context.

Adapted from:

<http://blog.communicaid.com/cross-cultural-training/impact-of-stereotypes>

Vocabulary:

tremendous – something extremely good, important or strong - ohromný

counterparts – someone or something that has the same job or purpose as another person or thing, but in a different country, time, situation, or organization – protějšek

affectionate – showing that you love or care about someone or something - vřelý

assumption – something that you consider probable to be true - předpoklad, domněnka

take sth for granted – to expect something always to happen in a particular way - brát za samozřejmé

predictable – sth that happens in the way that you would expect - předvídatelné

thus – as a result of the fact that you have just mentioned - tudíž, a tak

hence – used for introducing something that is a result of the fact that has just been stated - tudíž, a proto, a tak

perceive – to understand or think about something in a particular way - vnímat

crucial – extremely important – zásadní

acknowledge - to accept or admit that something exists, is true, or is real – uznat, vzít na vědomí

to question – to doubt sth – zpochybňovat, podrobovat otázkám

CZENGLISH

V naší nové rubrice se můžete poučit z nejčastějších chyb českých studentů a udělat tak další krok ke zdokonalení své angličtiny.

solve & solution

Solve znamená "vyřešit", nikoli "řešit" a pojí se s podstatnými jmény **problems, crises, puzzles, riddles, enigmas, equations** (rovnice v matematice).

1. *He solved the equation in no time.*
2. *The mystery of the missing books has been solved successfully.*

S výrazy **questions, difficulties a situations** se obvykle solve nepoužívá. Téměř ve všech případech lze použít výraz **deal with**; existují však i jiné prostředky.

1. *(tackle / address / attack) this issue*
2. *In his latest book he (deals with / is concerned with) the problem of family relationship*
3. *We've been (trying to solve / working on) this problem for twenty years.*
4. *They spent the evening (discussing / trying to solve / trying to find a solution to) some of their problems*
5. *(engage / join / participate / take part) in activities*
6. *We cannot (resolve / settle) this difficulty in any other way.*

pass an exam

Pass an exam znamená "obstát u zkoušky". Předem sice můžete doufat, že u zkoušky projdete, ale s jistotou nikdy nemůžete říct, že se vám to podaří. "Dělat zkoušku" se do angličtiny překládá frázi **take/sit an exam**, hovorově do **an exam**.

1. *I'm going to (take / sit / do) my German exam on Friday.*

Steve Jobs:

Jak viděl svět jeden z nejinovativnějších lidí dnešní doby?

I think we're having fun

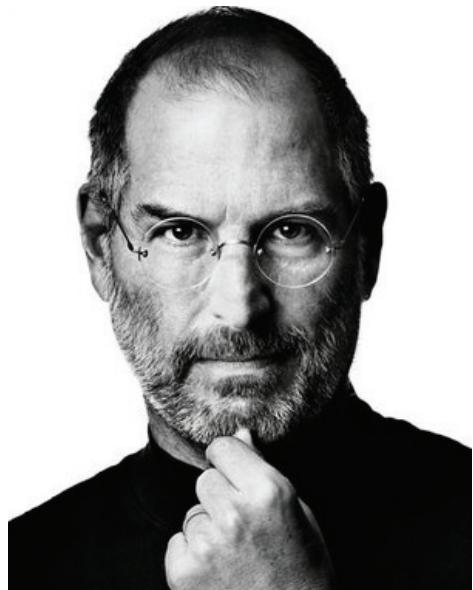
Steven Paul "Steve" Jobs (24.2.1955 - 6.10.2011) was an American **entrepreneur** and inventor. He was **co-founder**, chairman, and former chief executive officer of Apple Inc., a company that designed, developed, and marketed one of the first commercially successful lines of personal computers, the Apple II series.

His aim to develop products that are both functional and elegant earned him a **devoted** following.

- A lot of companies have chosen to downsize, and maybe that was the right thing for them. We chose a different **path**. Our belief was that if we kept putting great products in front of customers, they would continue to open their **wallets**.*
- Design is not just what it looks like and feels like. Design is how it works.*
- I think we're having fun. I think our customers really like our products. And we're always trying to do better.*
- Innovation **distinguishes** between a leader and a follower.*
- You can't just ask customers what they want and then try to give that to them. By the time you get it built, they'll want something new.*
- We made the **buttons** on the screen look so good you'll want to **lick** them.*
- Being the richest man in the **cemetery** doesn't **matter** to me ... Going to bed at night saying we've done something wonderful... that's what matters to me."*
- My job is to not be easy on people. My job is to make them better.*
- I didn't see it then, but it **turned out** that getting fired from Apple was the best thing that could have ever happened to me. The **heaviness** of being successful was replaced by the lightness of being a beginner again, less sure about everything. It freed me to enter one of the most creative periods of my life.*

2. Complete the statements:

- Apple products are meant to be _____ and _____ at the same time.
- Dead people rest in the _____.
- Steve's job is to make people _____.
- The best thing that happened to him was to be _____ from Apple.
- _____ distinguishes between a leader and a follower.



Vocabulary:

entrepreneur - someone who uses money to start business and makes business deals - podnikatel

co-founder - spoluzakladatel

devoted - very enthusiastic about something - oddaný, zasvěcený

path - a narrow way - pěšina, cesta

wallet - a small flat bag that holds money, credit cards, driver's license - peněženka

distinguish - to recognize as different - rozlišit

button - a small disk pressed to activate or operate something - knoflík, tlačítko

lick - to pass the tongue over something - lízat, olizovat

cemetery - an area containing graves - hřbitov

matter - to be of importance - záležet, mít význam

turn out - to develop in a particular way - ukázat se, dopadnout

heaviness - great force or intensity - tíha, tíze

Řešení:

Exercise 1
provide with,
lead to,
deal with,
impact on,

prevent from,
take for granted

Exercise 2
specific,
commonly,
crucial

Exercise 3

Spanish speak more
loudly than British,
Brazilians are more
affectionate than
Finnish,
Italians are late for

Exercise 4

meetings,
Swiss are punctual
It can lead to
inappropriate cross-
cultural behaviour

Exercise 5

functional and
elegant
cemetary
better
fired
innovation

Zdroje:

www.wikipedia.com
www.ehow.com
English or
Czenglish?, Don
Sparkling

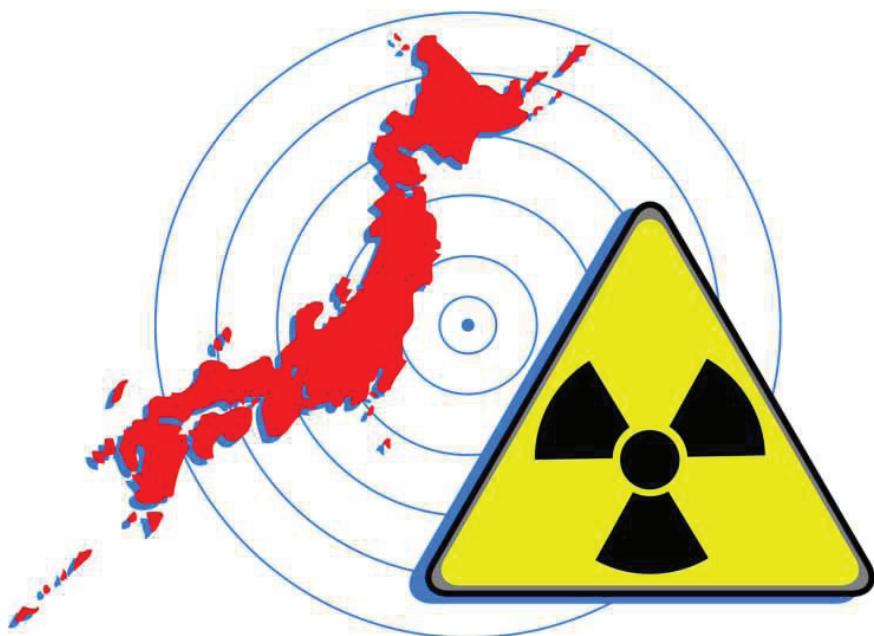
Přečtěte si, jaký dopad měl výbuch Fukušimy na cestovní ruch v Německu

Weniger Touristen wegen nuklearer Katastrophe

In den Städten Heidelberg (Baden-Württemberg) oder Rothenburg ob der Tauber (Bayern) ist es in diesem Frühling ruhiger als sonst. Die Orte sind populär bei Touristen, vor allem aus Japan kommen viele Besucher. Aber wegen des **Unglücks** in Fukushima haben viele Japaner ihren Urlaub **storniert**. Flugzeuge, die aus Japan kommen, sind nur noch zu 60 Prozent voll. Vor dem Unglück waren es 90 Prozent.

„Nach Katastrophen stellen wir das Reisen ein, aus **Trauer** um die **Opfer**“, sagte Hideaki Nakasawa von der Japanischen **Fremdenverkehrszentrale** dem *Fokus*. Deshalb machen sich viele Hotelbesitzer in Deutschland nun Sorgen, schreibt das **Nachrichtenmagazin**. 2010 haben noch circa 605.000 Japaner Deutschland besucht. 2011 werden es nur halb so viele sein, **prognostiziert** Nakasawa. In den populären Sehenswürdigkeiten Neuschwanstein und Linderhof **fallen** deshalb schon Führungen in japanischer Sprache **aus**.

Auch in den populären Touristenzielen Salzburg und Wien merkt man den **Rückgang** schon. „Jetzt wird klar, welchen **Stellenwert** die Japaner für Österreichs



Tourismus haben“, sagte Michael Strasser, Regionalmanager der Österreich Werbung, dem *Wirtschaftsblatt*.

Die typischen Touristenziele der Schweiz merken von einem Rückgang bis jetzt nichts. Aber dort beginnt die Hauptsai-

son erst noch. 2010 verbrachten Gäste aus Japan über 500.000 Nächte in Schweizer Hotels – mehr als die Hälfte davon in den Monaten Juni, Juli und August.

Wortschatz:

einstellen = beenden, abbrechen - zastavit, přeruší

Trauer, die = Traurigkeit - žal, smutek

Fremdenverkehr, der = Tourismus - cestovní ruch

auffallen = nicht stattfinden - odpadnout

Rückgang der = Abnahme, Verminderung - ústup, propad

Stellenwert = Bedeutung - hodnota, váha

1) Richtig oder falsch:

1. Wegen einer nuklearen Katastrophe in Heidelberg stornieren viele Japaner ihre Reisen nach Deutschland. R F
2. In Österreich merkt man dagegen keinen Rückgang. R F
3. Hideaki Nakasawa arbeitet bei der japanischen Fremdenverkehrszentrale. R F
4. 2010 haben über 500.000 Japaner die Schweiz besucht. R F

Získejte tip na výlet s rodinou

Europapark

Über 100 Attraktionen und **traumhafte** Shows, 10 Achterbahnen und 13 europäische Themenbereiche **übertreffen** selbst **kühnste** Erwartungen. Ob mit Familie oder Freunden – genießen Sie einzigartige Momente und entspannen Sie **jenseits** vom Alltag.

Im kulturell wie landschaftlich reizvollen Dreiländereck Deutschland, Frankreich,

Schweiz – in direkter Nähe zu Basel, Straßburg und Freiburg – gelegen, wartet der größte saisonale Freizeitpark der Welt mit immer neuen Superlativen auf.

Deutschlands größtes 4-Sterne Hotel Resort mit den vier Erlebnishotels ist idealer **Ausgangspunkt** für Parkbesuche und Ausflüge in die attraktive Region.

Auch als **Tagungs-** und Veranstaltungsort sind die Möglichkeiten, professionelles Arbeiten und Spaß miteinander zu verbinden, **nahezu** grenzenlos! Der Europa-Park – aufregend, **schillernd**, **atemberaubend**!

Mehr Informationen finden Sie unter www.europapark.de

2) Richtig oder falsch:

- 1) Der Europapark liegt in Süddeutschland.
- 2) Der Europapark ist ein Hotel-Resort.
- 3) Der Europapark ist der größte Freizeitpark Europas.
- 4) Der Europapark ist nur für Kinder geeignet.

R F
R F
R F
R F



Wortschatz:

traumhaft = wie in einem Traum, sehr schön - snový, úžasný

übertreffen = trumpfen - předčít, překonat

kühn = mutig - troufalý, smělý

jenseits = auf der anderen Seite - stranou, mimo

Ausgangspunkt, der = Beginn, Anfang - výchozí bod

Tagung, die = Sitzung, Konferenz - zasedání

nahezu = fast - téměř

schillernd = bunt - pestrý

atemberaubend = spannend - dech beroucí

Řešení:

1)

F, F, R, F

Quelle: www.deutsch-perfekt.com

2)

R, F, R, F

Quelle: www.europapark.de

Sulle autostrade italiane

Il pedaggio è la tassa che si paga al **gestore** (pubblico o privato) per l'uso di una infrastruttura **viaria**, generalmente secondo una tariffa o proporzionale alla distanza percorsa e al tipo di veicolo usato o **forfettaria**. L'infrastruttura in questione può essere un'autostrada, un tunnel autostradale, un ponte o un tunnel urbano. Questi due ultimi casi sono poco presenti in Italia ma sono **assai** usati all'estero.

La Viacard è una carta magnetica di pagamento dei pedaggi **legata al** conto corrente bancario. Non ha **scadenza** né limite di spesa. Consente di usare il servizio Telepass. È una carta **dedicata** soprattutto **alle** aziende.

Lessico:

il gestore = l'amministratore - provozovatel
viario = stradale - silniční

forfettario - paušální

assai = molto - značně

legato a = unito a - vázáný na

la scadenza = il termine - termín vypršení platnosti

dedicato a = per - určený (komu)

il casello = l'impianto situato all'ingresso e all'uscita di un'autostrada - pokladna, budka na vstupu či výjezdu z dálnice

il parabrezza = il vetro di protezione - čelní sklo

l'apparecchiatura = il sistema, l'apparato - přístroj

se = nel caso che - pokud

Il Telepass è il sistema telematico per pagare il pedaggio senza fermarsi al **casello**. Un piccolo apparato di bordo applicato all'interno del **parabrezza** dell'auto dialoga direttamente con

apparecchiature situate al casello di entrata e di uscita. Si può avere il Telepass **se** si ha la Viacard.



1) Pratica:

Vero o falso?

Con Viacard si può pagare il pedaggio senza contanti.

vero falso

Per avere il Telepass bisogna prima avere la Viacard.

vero falso

Viacard è importante se si va solo una volta in Italia.

vero falso

Il Telepass è una guida turistica per l'Italia.

vero falso

La FIAT S.p.A.

La FIAT nasce a Torino nel 1899. Nei primi dieci anni del XX secolo. Con il **miglioramento** dell'industrializzazione, **diventa** la più importante azienda automobilistica italiana.

Nata come azienda produttrice di autovetture, **aggiunge** immediatamente a questa produzione, la produzione di veicoli industriali, navi, aerei, treni, trattori agricoli.

Dopo il forte **sviluppo** della produzione segue subito l'espansione internazionale. A partire degli anni '50 un nuovo sviluppo la porta a essere presente su oltre 180 mercati. Negli ultimi vent'anni nuovi settori produttivi entrano a far parte del Gruppo Fiat.

Fiat è oggi uno dei principali gruppi industriali mondiali: opera in 62 Paesi con 888 società che **impiegano** circa 242.000 persone, di cui quasi 95.000 al di fuori dell'Italia. Gli stabilimenti di produzione sono 211 (di cui 94 all'estero) e 126 (di cui 41 all'estero) i centri di ricerca e sviluppo.

Il valore della produzione realizzata



al di fuori dell'Italia raggiunge il 40% del totale, mentre il **fatturato** dell'esportazione è **pari al** 62%.

Le società che **compongono** il gruppo sono organizzate in 10 settori di attività: 1 Automobili, 2 Veicoli industriali, 3 Macchine per l'agricoltura e le costruzioni, 4 Prodotti metallurgici,

5 Componenti, 6 Mezzi e Sistemi di produzione, 7 **Aviazione**, 8 Prodotti e Sistemi **ferroviari**, 9 **Editoria** e Comunicazione, 10 Assicurazioni.

Lessico:

il miglioramento = il progresso - zlepšení, pokrok

diventare = venire a essere - stát se

aggiungere a = attaccare, dare - připojit k

lo sviluppo = la crescita, l'espansione - rozvoj

impiegare = assumere per un lavoro, occupare - zaměstnávat

il fatturato = il volume delle vendite - obrat, tržba

pari a = equivalente a, corrispondente - rovnající se (čemu)

compongono (comporre) = formano - tvořit, skládat

l'aviazione = l'aeronautica - letectví

l'editoria = la pubblicazione di libri e periodici - vydavatelství

2) Pratica:

Trovate nel brano i sinonimi di queste espressioni:

- 1 macchine
- 2 fabbrica
- 3 giro d'affari
- 4 vendite all'estero
- 5 fanno lavorare
- 6 campo

Chiave:

1)

vero, vero, falso, falso

Fonte: Wikipedia + Sprachkurs italiano A1 – Digital Publishing 2003

2)

1 autovetture, automobili; **2** azienda produttrice, stabilimento di produzione; **3** il fatturato; **4** esportazione; **5** impiegano; **6** settore

Fonte: L'italiano in azienda, Guerra Edizioni 2002

Sur les traces de Gauguin à Pont-Aven

Reportage : Sur les traces de Gauguin à Pont-Aven

Lorsque Paul Gauguin arrive pour la première fois à Pont-Aven, ce n'est pas à la recherche de motifs à peindre. L'homme d'affaires a perdu sa fortune en bourse. En juillet 1886, il quitte Paris après avoir emprunté l'argent nécessaire pour un billet de train.

André Cariou, commissaire de l'exposition

Pour lui, la seule solution pour survivre, mais vraiment pour survivre, c'est de venir à Pont-Aven, non pas par romantisme, mais parce qu'il connaît de réputation une auberge qui s'appelle l'auberge de Marie-Jeanne Gloanec, qu'on appelle l'auberge Gloanec, parce qu'il sait qu'elle fait crédit.

« Faire des tableaux dans un trou de Bretagne et vivre économiquement. » Voilà ce que dit Gauguin qui peut enfin se consacrer à la peinture. Paul Gauguin est sous l'influence

des impressionnistes, ami de Pissarro, il jouit d'une réputation d'avant-gardiste au sein de la communauté artistique de Pont-Aven. Mais la foule l'ennuie, en 1889, il s'installe à quelques kilomètres dans le village du Pouldu.

André Cariou, commissaire de l'exposition

Il a peint plusieurs fois des enfants, sur la côte là, des enfants habillés un peu comme en haillons, etc., et il a eu plusieurs phrases en disant qu'il était très étonné par la rudesse de ces gens, leur extrême pauvreté et puis donc une sorte de caractère primitif. La plus belle phrase, c'est quand il dit : « Quand mes sabots résonnent sur ce sol de granit, j'entends le ton sourd, mat et puissant que je cherche en peinture ».

Gauguin s'installe à la buvette de la plage, chez Marie Henry. Le soir, il

Vocabulaire

trou (m) : endroit éloigné de la civilisation.

Avant-gardiste : qui fait partie de l'avant-garde (mouvement, groupe littéraire, artistique qui est à la tête des innovations, des progrès et qui souvent rompt avec le passé).

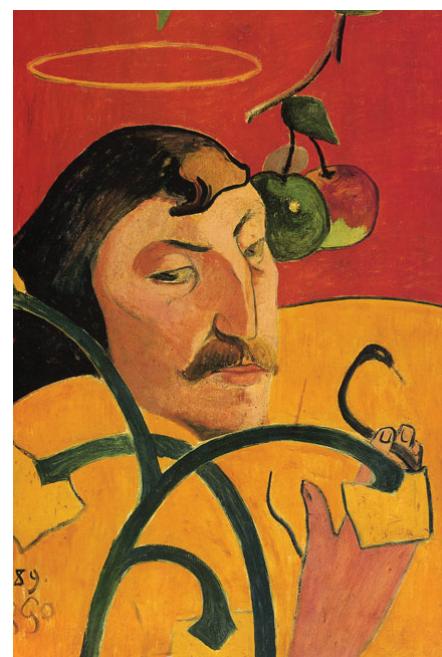
en haillons : qui porte un vêtement usé et déchiré.

primitif : se dit des peuples qui ne connaissent pas la civilisation.

buvette (f) : bar, café.

Sacro-sainte : qui fait l'objet d'un respect excessif et souvent absurde.

en aplat : en peinture, surface ou plage dont l'unique teinte est appliquée de façon uniforme.



Activité 1.

Complétez la fiche sur Paul Gauguin.

Date de son départ de Paris :

Motif de ce départ :

Particularité de l'Auberge Gloanec :

Nom du courant artistique qui l'a influencé :

Motif de son installation dans un petit village en 1889 :

Sujets de ses tableaux :

Deux lieux de séjour importants :

Caractéristiques du style des peintres de Pont-Aven :

joue de la mandoline, le jour il peint. Meyer de Haan, Henry Moret, Sérusier, Filiger séjournent eux aussi au Pouldu. Ensemble, ils décorent les portes, les murs, le plafond de la salle à manger comme en témoigne la reconstitution de la maison de Marie Henry, aujourd'hui musée municipal.

André Cariou, commissaire de l'exposition

Gauguin raconte aussi à Van Gogh : « Je suis en train de faire un grand décor, c'est extrêmement intéressant, c'est une chose nouvelle », etc. Et donc, c'est un des moments les plus importants de l'école de Pont-Aven. On peut imaginer que l'un commence à peindre sur une porte, un mur comme ça, un peu par accident et puis ça devient aussi un projet, et puis ils se laissent, ils se prêtent au jeu, Gauguin le raconte bien dans sa correspondance, on commence un bout et puis ça va plus loin finalement.

Des couleurs franches et en aplat, des formes simplifiées et cernées de noir, suppression de la sacro-sainte perspective, la petite communauté de peintres évolue sous l'impulsion de Paul Gauguin. Avec Émile Bernard, il invente un nouveau langage, le synthétisme, qui marque le début de l'art moderne.

Corrigés:

Activité 1

Date de son départ de Paris : juillet 1886.
Motif de ce départ : la perte de son argent en bourse.
Particularité de l'Auberge Gloanec : cette auberge fait crédit.
Nom du courant artistique qui l'a influencé : l'impressionnisme.
Motif de son installation dans un petit village en 1889 : la foule l'ennuie.
Sujets de ses tableaux : des enfants, la Bretagne.
Deux lieux de séjour importants : Le Pouldu,



Activité 2.

Cochez les termes que vous avez lus dans le reportage et expliquez ces termes :

- Une toile Un chef-d'œuvre Des tableaux Un chevalet Un décor Un motif
- Primitif Un paysage L'art moderne L'avant-gardiste

Activité 3

Quels peintres français célèbres connaissez-vous ?

Activité 4

Parmi les caractéristiques suivantes, lesquelles attribuez-vous généralement aux artistes la pauvreté, la solitude, l'originalité... Connaissez-vous d'autres ?

la Buvette de la plage. (On acceptera également Pont-Aven, l'auberge Gloanec.)

Caractéristiques du style des peintres de Pont-Aven : des couleurs franches en aplat, des formes simplifiées et cernées de noir, la suppression de la sacro-sainte perspective

Activité 2

Des tableaux : ici, œuvres picturales.
Un décor : ici, scène picturale.
Primitif : se dit des peuples qui ne connaissent pas la civilisation moderne.
L'art moderne : période de l'art qui naît avec Picasso en 1907 et se termine dans les

années 1960.

L'avant-gardiste : celui qui est en avance sur son temps.

Activité 3

Paul Gauguin, Henri Matisse, Georges Seurat, Édouard Manet, Claude Monet, etc.

Activité 4

D'autres caractéristiques : la folie, la dépression, la célébrité, la créativité, l'originalité, le conformisme, l'avant-gardisme

La source : <http://cavilamenligne.com/>

S radami ohledně profesního životopisu přichází naše partnerská organizace Accenture

Comment rédiger un CV

Dans cet article vous allez trouver des conseils utiles pour rédiger un bon CV aujourd’hui, vous allez vous rendre compte de ce qu’il faut éviter ou ce qu’il ne faut pas oublier.

De nos jours, on demande un CV structuré et non pas **la rédaction** d'un essai. **Ménagez** votre temps et celui du **recruteur**, la longueur idéale pour **un fraîchement diplômé** est d'une page A4, voir deux au maximum. Rappelez-vous que votre CV vous représente, c'est en effet votre premier contact avec la société. Consacrez du temps à sa rédaction. Vérifiez bien l'orthographe ; il n'y a rien de pire qu'un CV soigneusement rédigé avec de lourdes fautes d'orthographe.

Situation personnelle

Les données personnelles devraient comporter, mis à part le prénom, le nom de famille et le titre, avant tout vos coordonnées actuelles – un courriel et un numéro de téléphone valable. Si votre courriel est « chouchou », « fleurette » ou leurs équivalents, nous vous conseillons de créer un autre compte, plus sérieux.

Si dans le CV vous comptez publier votre photo, réfléchissez bien laquelle vous allez y mettre. La photo devrait être évidemment sérieuse, pas une de vos vacances, d'une soirée dansante ou d'un rendez-vous. Le format idéal est celui du passeport. Les temps où l'on **relatait** dans le CV sa situation familiale, son



état de santé, la profession de sa mère et père sont déjà **révolus**. Protégez votre vie privée et n'**indiquez** jamais des informations **confidentielles**, telles que votre numéro de naissance.

Formation

Indiquez-la dans un ordre chronologique, en commençant par les études les plus récentes, avec des dates respectives. L'école primaire est à éviter, sauf s'il s'agit de votre seule formation. Avec l'Université, indiquez votre faculté, discipline ou spécialité ; l'idéal est de **mentionner** le début et la fin, ou la fin **présumée** de vos études. Dans le cas où vous n'avez pas de grandes expériences professionnelles, il serait bien de mentionner le sujet de votre **mémoire**. De même, si **lors de** vos études, vous avez passé un

ou plusieurs semestres à l'étranger, n'hésitez pas à le mettre en avant.

Expériences professionnelles

Indiquez-les également dans un ordre chronologique, à commencer par les expériences les plus récentes, avec les dates respectives ; il suffit d'indiquer le mois et l'année. Tout recruteur comprend que durant les études les petits jobs peuvent souvent **se succéder**. Mentionnez surtout **les jobs à long terme** en vous **focalisant** sur ceux qui sont en rapport avec votre futur emploi.

Maîtrise des langues

L'évaluation des langues devient souvent **un calvaire**. Le candidat évalue souvent très mal ses compétences linguistiques, soit en les **s surestima nt**

ou **sous-estimant**. Ni l'un ni l'autre n'est correct. Indiquez vraiment votre niveau actuel de la langue, pas celui d'il y a quelques années. Avec les certificats, indiquez également l'année de leur **obtention**. Si vous avez un doute sur l'évaluation de votre propre niveau, nous vous conseillons de vous référer au Cadre européen commun de référence. Evitez les évaluations telles que « bonne » ou « active » qui ne veulent rien dire. Laissez tomber les langues dans lesquelles vous n'êtes capable que de commander une bière ou inviter une fille à prendre un verre.

Compétences en informatique

La maîtrise de l'internet et l'envoi d'un e-mail ne vont éblouir personne. Pour la plupart des employeurs c'est la maîtrise de Microsoft Office et les autres applications maîtrisées au niveau

utilisateur qui sont importantes. Dans le domaine IT, il est bien sûr nécessaire de donner une description plus détaillée. Si vous avez des certificats dans ce domaine, n'hésitez pas à les mentionner, avec, de nouveau, leurs années d'obtention.

D'autres formations et certificats

Si vous ne voulez pas indiquer vos certificats directement avec les langues étrangères ou vos compétences IT, **le cas échéant** si vous en possédez plusieurs, indiquez-les dans une rubrique à part. Vous pouvez y citer aussi d'autres formations intéressantes du domaine qui est en rapport avec le poste recherché. De même, n'oubliez pas de mentionner si vous avez un permis de conduire et de quelle classe.

Si un tel CV vous paraît trop **succinct** ou trop court, vous pouvez l'enrichir de

vos loisirs.

Même votre grand-mère vous disait qu'il ne faut pas mentir. Respectez cette règle également en rédigeant de votre CV. On s'apercevra tôt ou tard de votre mensonge.

Vocabulaire :

une rédaction – slohové cvičení

ménager - šetřit, ušetřit

un recruteur – osoba provádějící nábor

un fraîchement diplômé – čerstvý absolvent

relater – popisovat, podrobně vykládat

révolu- minulý, dávno zašly

indiquer - ukázat, naznačit

confidentiel - důvěrný

mentionner - uvést, zmínit se

présumé - předpokládaný

un mémoire – diplomová práce

lors de - během

se succéder – střídat, vystřídat

les jobs à long terme – dlouhodobá práce/ brigáda

focaliser - zaměřit

un calvaire - utrpení

surestimer - přeceňovat

sous-estimer - podceňovat

une obtention - obdržení



Ověřte si své zeměpisné znalosti ve španělštině

¿Conoces el mundo?

**1. Pon a prueba tus conocimientos geográficos con este test****1. ¿Cuáles de estos países son monarquías?**

- a) Finlandia y Suecia b) España y Holanda c) Dinamarca e Islandia

**2. ¿Cuáles son los idiomas oficiales de Canadá?**

- a) inglés y francés b) inglés e inuktitut c) inglés y canadiense

3. ¿Cuál de estos territorios es un país independiente?

- a) Madeira b) Hawaï c) Seychelles

4. ¿Cuál es la mayor organización internacional existente?

- a) la Unión Europea (UE)
- b) la Organización de las Naciones Unidas (ONU)
- c) la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)

5. ¿En qué ciudad se encuentra la sede de la Cruz Roja?

- a) Estrasburgo (Francia) b) Bruselas (Bélgica) c) Ginebra (Suiza)

6. ¿Por cuáles de estos países pasa el ecuador?

- a) Bolivia, Tanzania, Filipinas b) Brasil, Etiopía, Tailandia c) Colombia, Kenia, Indonesia

7. ¿Qué países pertenecen al mismo huso horario?

- a) Finlandia y Turquía b) Reino Unido y Francia c) Italia y Grecia

8. ¿Qué es Atacama?

- a) el pico más alto de Chile
- b) el desierto más seco del mundo
- c) un glaciar argentino

9. ¿En qué océano se sitúan las Bahamas?

- a) el Atlántico b) el Pacífico c) el Índico

10. ¿Qué continentes separa el estrecho de Gibraltar?

- a) Asia y Europa b) América y Antártida c) Europa y África

... continuación en la página 10

2. Completa el crucigrama con los nombres de los países correspondientes a las nacionalidades indicadas.



... continuación en la página 10

Vocabulario:

desierto, *m* – poušť

ecuador, *m* – rovník

estrecho, *m* – průliv

glaciar, *m* – ledovec

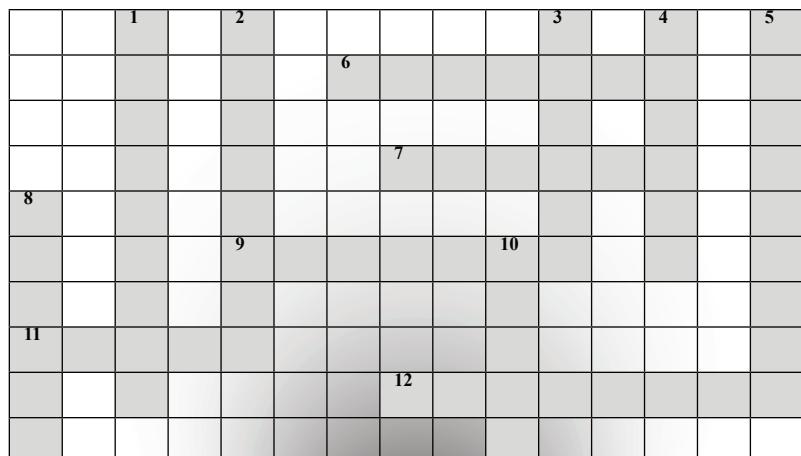
huso horario, *m* – časové pásmo

monarquía, *f* – monarchie

pico, *m* – vrchol

sede, *f* – sídlo

territorio, *m* – území



Řešení:

cv. 1

1-b

2-a

3-c

4-b

5-c

6-c

7-a

8-b

9-a

10-c

cv. 2

1. Finlandia

2. Colombia

3. Suecia

4. Canadá

5. Dinamarca

6. Turquía

7. Grecia

8. Brasil

9. Bélgica

10. Chile

11. Suiza

12. Islandia

Zdroj:

Aventura 3, španělština

pro střední a jazykové

školy, Lic. Kateřina

Brožová, Lic. Carlos

Ferrer Peñaranda, Klett

nakladatelství s.r.o.,

Praha 2011

Jak si poradili s povodněmi v Petrohradě

Петербург защитили от наводнений

Теперь Санкт-Петербургу не грозит катастрофой ни одно **наводнение**. От любых **буйств** водной стихии город на Неве **защитит** уникальное гидротехническое сооружение, **Комплекс защитных сооружений** от наводнений (**КЗС**), аналогов которого в мире нет. В год в Питере случается 5-6 наводнений. Но теперь, даже если вода поднимется до 5 метров (что бывает раз в 10 **тысяч** лет), город не пострадает. **Строительство** тянулось с 1979 года - в 90-х приостановливалось, чтобы **возобновиться** шесть лет назад. «Надо прямо сказать - строилось **так себе**», - охарактеризовал его Владимир Путин. Премьер вспомнил, как в 2005 году он приехал сюда, и



возникло чувство, что **восстановить** все это невозможно - «потому что это

была огромная **свалка** железобетона и железного **лома**». Необходимость в **возведении** такого масштабного защитного комплекса стала очевидна в последние годы: 1/4 всех невских наводнений из более чем 300-летнего ряда наблюдений приходится на последние 15 лет. За последние 25 лет **впятеро** выросла **повторяемость** наводнений с уровнем выше 250 см, чаще происходят они зимой - что было **редкостью** в прошлые века. Всего в год в Санкт-Петербурге происходит до 100 подъемов воды. У проекта есть еще один **весомый**

1. V textu se setkáte se slovy, která v jiných kontextech mají jiný význam. Najděte je a zařaďte do následujících vět:

1. Мы хотели открыть бутылку, но не могли вытащить.....
2.торгового комплекса длилось три месяца
3. Когда учитель спрашивает, надо.....
4. Перед чемпионатом необходимо.....команду игроков
5. 598234 – это шестизначное.....



плюс. Благодаря строительству КЗС замкнется кольцевая автодорога вокруг Санкт-Петербурга, что позволит уменьшить **число пробок** и улучшит экологию города. К работе были привлечены свыше **сотни НИИ, строительно-монтажных организаций и поставщиков**, а благодаря использованию новейших технологий удалось сократить **сроки**

и сдать объект не в 2014 году, как планировалось вначале, а уже в этом. Все **сооружения отвечают требованиям** противопожарной и антитеррористической безопасности, а **общий объем финансирования** составил 109 **млрд** рублей, аналогичное сооружение в Роттердаме

Slova a výrazy:

Наводнение - p.jm., 1.p., j.č., stř. rod - povodeň

Буйств (буйство), p.jm., 2.p., mn.č., stř. rod - řádění

Защитит (защитить), sl., 3.os., j.č., dokonavé - zabrání

Тысяч (тысячи, тысяча), čísl., 2.p., mn.č., ž.ROD!!! - tisíc

Строительство, p.jm., 1.p., j.č., stř. rod - výstavba

Возобновиться, sl., inf., dokonavé - obnovit se
так себе - nic moc, ledabyle

возникло чувство (возникнуть), sl., min.č., 3.os., p.jm., 1.p., j.č., stř.rod - objevil se (vznikl) pocit

у меня возникло чувство - měl(a) jsem pocit

восстановить, sl., inf., dokonavé - renovovat, obnovit, vrátit k původnímu stavu

лома (лом), p.jm., 2.p., j.č., m.rod - šrot

возведении (возведение), p.jm., 6.p., j.č., stř. rod - vystavění, vztýčení

впятеро, příslovec - pětkrát

повторяемость, p.jm., 1.p., j.č., ž.rod - četnost
редкостью (редкость), p.jm., 7.p., j.č., ž.rod - rarita

весомый, př.jm., 1.p., j.č., m.rod - podstatný

число, p.jm., 1.p., j.č., stř. rod - množství

пробок (пробка), p.jm., 2.p., mn.č., ž.rod - dopravní zácpa

сотни (сотня), čísl., 1.p., mn.č., ž.rod - stovky

НИИ (научно-исследовательский институт) - vedecko-výzkumný ústav

строительно-монтажных организаций

(строительно-монтажные организации) - stavebně-montážní organizace

поставщиков (поставщики, поставщик), p.jm., 2.p., mn.č., m.rod - dodavatelů

сооружения (сооружение), p.jm., 1.p., j.č., stř. rod - stavby

отвечают требованиям (отвечать, требования, требование) - odpovídají požadavkům

общий объем финансирования

(финансирование) - celková výše financování

составил 109 млрд (составить, миллиардов, миллиард) - činil 109 miliard

2. Ke zvýrazněným slovům najdete synonymy z textu:

1. Для данного проекта надо будет найти нового **подрядчика**
2. В доказательство были приведены **существенные** аргументы
3. В этом году мы заработали **в 5 раз** больше денег, чем два года назад
4. **Строительство** магистрали принесёт данной области рост доходов



Zdroj:

<http://www.rg.ru/2011/08/12/premer-site.html>

Řešení

1. пробка, сооружение, отвечать, составить, число
2. поставщик, весомые, впятеро, сооружение

Víte, kdo byl nejslavnější Čech? Čtěte a uvidíte

Kdo byl Jára Cimrman

Když se řekne „slavný Čech,” jaké jméno Vás napadne? Antonín Dvořák nebo Václav Havel? Pavel Nedvěd nebo Martina Navrátilová? A co třeba Jára Cimrman? Že není slavný? Omyl! Tento článek Vám ukáže, kdo byl Jára Cimrman, proč je slavný a proč není v historických knihách.

Kdo byl Jára Cimrman

Jára Cimrman byl legendární český génius: **vynálezce**, filosof, učitel, dramatik, **básník**, hudebník, cestovatel, detektiv i sportovec. A ještě jeden malý detail: byl fiktivní.

Postavu Járy Cimrmanna **vytvořili** Jiří Šebánek a Zdeněk Svěrák v roce 1966. Nejdříve to byla jen karikatura, typický

Slovniček:

napadnout (pf.) – to come to one's mind

omyl (m.) – mistake, misconception

vynálezce (m.) – inventor

básník (m.) – poet

postava (f.) – character

vytvořit (pf.) – to create

součást (f.) – part

matrikář (m.) – registrar

krejčí (m.) – tailor

cítit (se) (impf.) – to feel

truhla (f.) – chest

významný (adj.) – significant

založit (pf.) – to found

loutkové divadlo (n.) – puppet show

vynalezi (pf.) – to invent

dvoudílné plavky (f., always pl.) – two-piece swimsuit

vymyslet (pf.) – to come up with, to invent

žárovka (f.) – lightbulb

hrabě (m.) – Count

vzducholoď (f.) – airship

vypadat (impf.) – to look (like)

doopravdy (adv.) – in reality, really

chovat se (impf.) – to behave

obdivovat (impf.) – to admire

stavět (impf.) – to build

pomník (m.) – monument

zvolit (pf.) – to choose

soutěž (f.) – competition

soutěžit (impf.) – to compete

fronta (f.) – queue

představení (n.) – performance

vědecký (adj.) – scientific

dílo (n.) – (piece of) work

nazepaměť (adv.) – by heart

skutečný (adj.) – real

natočit (pf.) – to film

Čech. Potom byl ale víc a více populární. Dnes je Cimrman **součást** české kultury.

Jeho fiktivní život byl velmi bohatý

Narodil se ve Vídni někdy mezi roky 1853 a 1859 (nebo také 1856, 1864, 1868, 1883 nebo možná i 1884; rok nejde přečíst, protože **matrikář**, když psal datum, byl opilý). Jeho otec byl český **krejčí** Leopold Cimrman a matka rakouská herečka Marlen Jelineková-Cimrmanová. On sám **se cítil** jako Čech – ve svém deníku píše, že chce „uvidět svou zemi *Böhmen**.“

Naposledy ho viděli lidé ve vesnici Liptákov v roce 1914. Někdo ale říká, že ještě potom žil v Praze, navštěvoval kavárnu Louvre a psal divadelní hru *České Nebe*.

Dokud žil, nebyl slavný a skoro nikdo ho neznal. Ale v roce 1966 Dr. Evžen Hedvábný našel **truhlu** s jeho věcmi a svět konečně poznal, že Cimrman byl génius.

Co tedy Cimrman udělal významného?

- Skoro byl na Severním pólu – byl jen sedm metrů vedle.

- V Paraguayi **založil loutkové divadlo**.

- Ve Vídni založil kriminalistickou, hudební a baletní školu.

- Měl dlouhou korespondenci s G. B. Shawem. Ten ale na jeho dopisy neodpovídal.

- **Vynalezl** jogurt a také **dvoudílné**

plavky.

- Vynalezl CDv (Cimrmanův disk)

- **Vymyslel** jméno pro sněžného muže „Játy“ (později anglicky „Yetti“)

- Vynalezl telefon, kinematograf a také dynamit, ale když je chtěl patentovat, přišel pozdě.

Také pomáhal jiným géniům

- asistroval profesoru Burianovi při prvních plastických operacích

- pomohl Edisonovi s jeho první **žárovkou**

... pokračování na straně 17



1) Spojte profese a definice:

- | | |
|---------------|---|
| 1. básník | a) člověk, který šije oblečení (kalhoty, košile, šaty...) |
| 2. dramatik | b) člověk, který navštěvuje jiné země |
| 3. hudebník | c) člověk, který vymýslí nové věci |
| 4. vynálezce | d) člověk, který píše poezii |
| 5. cestovatel | e) člověk, který hraje na hudební nástroje |
| 6. krejčí | f) člověk, který píše divadelní hry |

... pokračování ze strany 18

- s **hrabětem** Zeppelinem konstruoval první **vzducholod'**

a mnoho dalšího...

Bohužel neexistuje žádná kvalitní fotografie Járy Cimrmana, a tak dnes nikdo neví, jak vlastně **vypadal**, když byl dospělý.

A jak je to doopravdy:

Češi samozřejmě vědí, že Jára Cimrman je fiktivní **postava**. Ale často se chovají, jako kdyby opravdu existoval: chodí do divadla na „jeho“ hry, **obdivují** „jeho“ vynálezy a **staví mu pomníky**.

A proč to dělají? Je to taková velká česká hra na existenci Járy Cimrmana. V roce 2005 ho dokonce chtěli **zvolit** v **soutěži** České Televize „Největší Čech“. Bohužel ale nevyhrál – Česká Televize ho diskvalifikovala, protože říkala, že fiktivní lidé nemohou **soutěžit**.

V Praze je také oblíbené Žižkovské divadlo Járy Cimrmana, které už mnoho let hraje „jeho“ hry. Každý měsíc lidé vstávají brzy ráno a stojí tam dlouhou **frontu**, aby si mohli koupit lístky na **představení**.

Každé představení má dvě části: první část je **vědecký** seminář, kde expert na „cimrmanologii“ vypráví o Cimrmanově životě a **díle**. Druhá část představení je divadelní hra. Hry jsou velmi inteligentní, vtipné a Češi je rádi citují. Někteří je

4) Doplňte slova z textu:

divadlo, hra, film, nazepaměť, plavky, postava, telefon, soutěž, školu, vzducholod'

1. natočit
2. vynalézt
3. založit
4. něco umět
5. divadelní
6. vyhrát
7. fiktivní
8. loutkové
9. konstruovat
10. dvoudílné

2) Je to pravda?

- | | | |
|---|-----|----|
| 1. Jára Cimrman není v historických knihách. | ANO | NE |
| 2. Jára Cimrman byl reálný český vynálezce. | ANO | NE |
| 3. Jára Cimrman patentoval telefon. | ANO | NE |
| 4. Každý Čech ví, jak Jára Cimrman vypadal. | ANO | NE |
| 5. Češi si myslí, že Jára Cimrman opravdu existoval. | ANO | NE |
| 6. Jára Cimrman vyhrál v soutěži „Největší Čech“. | ANO | NE |
| 7. Součást představení v Žižkovském divadle Járy Cimrmana je vědecký seminář. | ANO | NE |
| 8. Zdeněk Svěrák a Ladislav Smoljak napsali Cimrmanovy divadelní hry | ANO | NE |
| 9. Existuje jen jedna ulice Járy Cimrmana. | ANO | NE |
| 10. Existuje asteroid, který se jmenuje Járacimrman. | ANO | NE |

3) Najděte v textu synonyma, která začínají na dané písmeno:

1. oblíbený – **p**_____ zpěvák, herc nebo autor
2. vstupenky – **I**_____ na představení
3. reálný – **s**_____ autor divadelní hry
4. odborník – **e**_____ na cimrmanologii

dokonce umí **nazepaměť**.

Skuteční autoři her jsou ale Zdeněk Svěrák a Ladislav Smoljak. Také o životě Járy Cimrmana **natočili** film *Jára Cimrman ležící, spící*.**

A tak se neexistující génius stal slavnějším, než některé reálné legendy. V několika českých městech dnes můžete najít ulici Járy Cimrmana. A dokonce i jeden asteroid mezi Marsem a Jupiterem se jmenuje 7796 Járacimrman.



Jára Cimrman eskortovaný na Sibiř

Zdroje:
<http://www.cimrman.at/>
<http://www.jara-cimrman.xf.cz/>
<http://cimrman.webz.cz/>
<http://www.zdj.cz/>
 film *Jára Cimrman ležící, spící*

Řešení:

1. 1d, 2f, 3e, 4c, 5b, 6a
2. 1A, 2N, 3N, 4N, 5N, 6N, 7A, 8A, 9N, 10A
3. 1 populární, 2 lístky, 3 skutečný, 4 expert
4. 1 film, 2 telefon, 3 školu, 4 nazepaměť, 5 hra, 6 soutěž, 7 postava, 8 divadlo, 9 vzducholod', 10 plavky

Asociace jazykových škol a agentur ČR

AJŠA Asociace jazykových škol a agentur ČR je profesní sdružení, které si zakládá na kvalitě. Vzniklo v roce 2005 a v současnosti má 34 členských organizací s působností po celé České republice.

Posláním AJŠA je zdokonalovat jazykové vzdělávání v regionech České republiky, rozvíjet činnost a profesní prestiž svých členů. Jazykové školy sdružené v AJŠA ČR zastávají společné principy kvality popsané v Kodexu kvality, který zaručuje vysoký standard služeb, které školy a agentury dodávají svým zákazníkům.

Asociace zároveň hájí hospodářské a profesní zájmy členských škol a agentur a navazuje spolupráci s národními i mezinárodními profesními asociacemi, akademickými a vzdělávacími subjekty a dalšími organizacemi v otázce rozvoje jazykového vzdělávání. AJŠA se dále podílí na vzdělávacích programech a projektech EU a zprostředkovává poradenské služby pro své členy.

AJŠA dnes sdružuje 34 jazykových škol a společností ze všech regionů ČR a je tak největší asociací jazykových škol v ČR. Jejich konsolidovaný roční obrat v roce 2009 činil asi 1,3 miliardy Kč.

Body of editors:

Petra Bradalíková, JCL, Fj

Kateřina Brožová, Presto, Šj

Irina Cimová, JCL, Rj

